NONE ANADE - N.rs 21-22 DI DEZEMBAR DAL 1954. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEJ 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Tel. 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187

I manuscrits publicâz o no, 'e restin di proprietât de direzion che, s'al covente, ju modifiche.

DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Ogni dì si dîs doman

Tal ultin numar di « Patrie » al è scrit: « E cumò che la custion di Triest 'e je finide... 'e dovares sei finalmentri mitude in pis la region furlane, l'autonomie dal Friûl. Ce scuse varessino di tirâ fûr par no fâle dal moment? ».

Ben. « Patrie dal Friûl » 'e jere daûr a vignî fûr e la scuse 'e jere za pronte: baste lei l'interviste dal senatôr Tizian Tessitori publicade sun tun sfuej. Leinle si viôt ce tant brâf ch'al è il pari — putatif — de autonomie furlane di menâ il mus pe glazze.

La scuse par no fâ dal moment l'autonomie dal Friûl 'e son i problems gnûs ch'e saltin fûr propi cumò, par colpe dal memorandum di Londre ch'al à sistemade la custion triestine. Prime dal 5 di otubar chê custion 'e jere in pîs, e nus disevin che no si podeve fâ l'autonomie se no si la risolveve. Il memorandum le à risolte, ma chel sfuej al scrîf ch'e je nome mudade la situazion a Triest, e l'av. Tessitori al fâs capî che cumò impì di une custions sole a' nd'è tantis, e une vore dilicadis. I avocaz ch'e tegnin sù chês causis che no finissin mai 'e discorin propri cussì, e man man che 'l timp al passe l'azze s'ingredee simpri plui, al devente simpri plui difizil cjatâ la drete.

Posto che duc' 'e son dacordo che 'l Friûl al è une robe e Triest un' âtre, posto ch'e vevin parvejât il statût pe region furlane, parcè mo no le àno mitude sù intant ch'e spietavin ch'e fos finide la fazzende triestine? Se la vessin metude sù, cumò si tratares nome di proviodi pal statût dal « corpus separatum » di Triest (ch'al sei separât lu viodin duc': tra i talians di cà e i triestins 'e son Furlans e sclâs, e la sovranitât su ex zone A no je propi da l'Italie). Impen, dopo di vê mitude te costituzion la region dal Friûl cu' la Vignesie Julie, 'e an dit che tocjave di spietâ, e cumò che si dovares vê finît di spietâ 'e vegnin fûr problems gnûs e dilicâz che tocje di studiâ. L'autonomie si à di fâle, che si capis, ma ue no si pôr doman.

L'av. Tessitori al dîs che noi jentre te polemiche dai sfuejs par no custionâ cun personis che no son informadis pulît e che distes 'e discorin di autonomie. Ma la discussion no ise democrazie? E lui no isal democratic? A nô nus pâr ch'al fasares ben a discuti, e al podares contâle dute, come ch'e je: cui podaressial informânus miôr di lui? Al dîs che qualchidun al podares scrivi la storie de autonomie furlane: no podaressial mo scrivile lui? (Ma isal po just discori de storie di une robe che no je?) E chei problems difizzij e dilicâz ch'e saltin fûr cumò, no si savevial prime ch'e saressin saltâz fûr? E alore parcè no studiâju prime senze spietâ cumò? Come ch'al è stât prontât il statût pal Friûl no podevial sei prontât ancje chel di Triest? Ce] parevial, co 'l tacâ a lavorâ intor de autonomie, ch'al bastas discori de region parch'e si fases di bessole? O ben ch'al bastas nome cjacarâ, parceche no sares mai stade fate? Cumò al dîs che la region 'e je sigure; no jerie sigure ancje prime? Plui di sei te Costituzion; no la varan mitude par no fâle, almancul in chê volte! 'E je sigure ma no si pò fâle dal moment... Alore al ven a staj ch'o sin tal e qual come prime.

L'av. Tizian Tessitori al à dit che a la region 'e laran tre parz des quatri des impuestis; al ûl di che si pò fâ cont sun chestis tre parz, fate ch'e sei l'autonomie; al somee un impegno.

Ben, cumò 'o viodarin finalmentri cui ch'al discôr de region cu' l'intenzion di fâle, e cui che la nomene dome par dâle su intindi. Intant 'o viodin ce ch'e an tirât fûr par no fâle dal moment: nuje di gnûf, problems che si ju saveve, nome che invezzi di risolviju 'e àn spietât di mostrâju cumò.

L'av. Tessitori al à dit che senatôrs, deputâz e notabij dal Friûl j stan daûr 'e situazion (lu savin che noi è piricul che j vadin denant), e se ur capitarà di discori cui Triestins 'e fasaran sintî 'l pès dal Friûl. Par vie di chel 'o vin viodût ch'al e pôc la carovane folcloristiche furlane e lis rapresentanzis furlanis ch'e àn pessêat a lâ a Triest a ûs servitût, lanche si fos tratât di fâ l'inchin al paron gnûf, tanche no si podes fâ di mancul di stâ sot di qualchidun: Vignesie o Triest, come che Rome no bastas.

Gazete ufizziâl

Te note dai libris di scuele no si cjate la *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*. Pecjât, parcech'e je une publicazion une vore interessante e istrutive. E po bisugnares leile duc' ogni dì, parvie che ogni dì 'e vegnin fûr lez gnovis, e 'o sin duc' obleâz a savêlis, posto che l'ignoranze de lez no je amitude. S'e fasessin lei la gazete ufizziâl a scuele, i scuelârs 'e podaressin tan' ben contâ lis novitâz a cjase, e ancje distraisi un tic. 'E varessin une idee dal lavôr dal fevelament e dal guviâr, ch'e son simpri in tune pal nestri ben. Mestris e professôrs 'e podaressin spiegâ il parcè di ogni provediment, e fâ viodi che se si spint par mantignî il fevelament e il guviâr, al torne cont di fâ chês spese, parceche fevelament e guviâr 'e fasin di dut par spindi ben chei bêz che j din al esatôr, par provodi in ordin a dut ce ch'al covente. Eco ca par esempli qualchi provediment di chei ch'e son notâz te gazete di jugn, lui e avost di chest an:

Cinc miliarz par chei lajù

Ai 2 di lui — *Legge 11 giugno 1954, n. 354. Provvidenze a favore dei comuni di Messina e Reggio Calabria. Art. 1 - A favore dei comuni di Messina e di Reggio Calabria è concesso, per le particolari esigenze derivanti dal terremoto del 1908, un contributo annuo complessivo di lire 500 milioni per ciascuno degli anni dal 1952 al 1956.* No jerie ore di proviodi, dopo 45 agn dal taramot? Intant fin al '56, dopo si viodarà.

Ai 21 di lui — *Legge 30 giugno 1954, n. 492. Proroga del termine per la riscossione delle polizze della guerra 1915-1918.* 'E son simpri 1000 francs che i ex combatenz dal '18 ch'e son in vite 'e puedin tirâ, fin ai 31 di dicembar dal '55. *Ogni promessa è debito.* il talian al è galantom e al lares ben un moment a dì cui ch'al inventà la polizze e a dì cui che la pae tal e qual.

Ai 24 di lui — *Legge 30 giugno 1954, n. 355. Contributo per il completamento del tempio di Cargnacco, per i caduti e dispersi in guerra su tutti i fronti. Art. 1 - Il Ministero del tesoro è autorizzato a concedere la somma di lire 30 milioni al Comitato esecutivo nazionale per il completamento del tempio per i caduti e dispersi in guerra su tutti i fronti, da erigersi a Cargnacco del Friuli.* Lassin stâ chel *completamento del tempio da erigersi*, e viodin pitost s'e coventin glesiis pai copâz in uere. No coventaressin pe religjon, 'e coventin pe politiche: si trate di rimuarz par vêju faz muri e di tristerie parchè *le future generazioni* no bandonin l'idee de uere.

Ai 19 di lui — *Legge 22 giugno 1954, n. 455. Autorizzazione della spesa di lire 30 milioni per il completamento del tempio votivo dell'internato ignoto. Art. 1 - E' autorizzata la spesa di lire 30 milioni quale concorso dello Stato nella spesa per il completamento del tempio votivo dell'internato ignoto in Padova.* Si trate di un âtri monument de civiltât di chest ventesin secul da l'ere cristiane. Ancje ca si met la religjon a servî la politiche.

Su Furlan, dà ca la man,
Strenzile fuart
Fin a la muart sarai cun te.
(viere cjante furlane)

Al rosee saldo il ministeri da l'Afriche taliane

Ai 15 di lui — *Legge 9 luglio 1954, n. 431. Norme integrative e modificative della legge 29 aprile 1953, n. 430, concernente la soppressione del Ministero dell'Africa Italiana.* Al jere di dilu che no podeve sei imò finide cun chel ministeri! E cui sa cetant ch'e larà indenant cheste storie africane...

Imò cjasis pai profugos

Ai 21 di lui — *Decreto ministeriale 5 giugno 1954. Modificazioni al piano nazionale di costruzioni delle case per i profughi.* Si trate di spindi 8.090.200.000 francs par fâ la cjase a int che la veve e le à bandonade no di pore de invasion intan' de uere, ma dopo finide la uere, par scoltâ la propagande taliane. Cussì 'e son restâz senze cjase e 'e àn fat calâ l'«italianitât» tai lôr pais. E a nô nus tocje di fâur puest, di dâur lavôr e pajâur la cjase gnove.

... e alc par dongje

Ai 18 di avost — *Legge 9 agosto 1954, n. 654. Estensione delle disposizioni vigenti in materia di pensioni di guerra ai cittadini italiani rimasti invalidi ed ai congiunti dei morti in occasione dei fatti di Trieste del 4, 5 e 6 novembre 1953.* Bon che i aleâz 'e son lâz vie, se no cui sa tros faz di chê sorte ch'e saressin sucedûz, e tropis di chestis lez ch'e saressin vignudis fûr par ordin! 'E je stade une uere di tre dîs, manco mal...

Ai 31 di lui — *Decreto legge 31 luglio 1954, n. 533. Disciplina relativa ai diritti, compensi e proventi percepiti dal personale dell'Amministrazione dello Stato.* No si discor plui di casuai: 'e son *tributi speciali, diritti e compensi*. I impiegâz ch'e tiravin i casuai cumò 'e cjapin un assegno «ad personam» ch'al è imò miôr, e la int 'e continue a pajâ.

AUTONOMIE FASSISTE in Valdaoste

Ai 14 di novembar i valdostans 'e àn votât pal gnûf consei regjonâl. Cheste volte par elei i 35 conseirs la lez 'e ameteve listis di almancul 10 e no plui di 25 candidâz; come chê âtre volte 'e saressin stâz elez chei ch'e vessin cjapât plui vôz, e lis listis 'e jerin tre. Si podeve votâ par 25 di lôr duc' di une liste, o di dôs listis, o di tre listis; ma posto che te schede lis listis 'e jerin scritis une dongje l'âtre, e no duc' i candidâz in tune file sole par ordin di alfabet, squasi duc' i eletôrs — par fâle curte — 'e àn votât par une liste senze mateâ a fâ la sielte dai nons. Nome in 4196 schedis sun 55.741, al ven a staj il 7,5%, 'e jerin vôz par personis di dôs o tre listis. Se duc' 'e vessin votât par listis interiis, al vares bastât nome un vôt di diferenze parch'e fossin stâz elez duc' i 25 candidâz di une liste, 10 di un'âtre e nissun de tiarze. Eco il truc de lez, eco la baronade di cui che le à fate; e i Valdostans te àn acetade, 'e son lâz a votâ cun chê lez, cu' la schede fate in chê maniere. Chei che le àn preparade 'e san che la int no va a mateâ tant par tirâ fûr 25 nons fra dutis lis listis; i partiz 'e son dacordo, 'e son propi lôr ch'e fasin fâ in chê maniere, e cussì 'e vegnin fûr risultâz ch'e somein scandalôs. Ma il scandul al è te lez, e la colpe 'e je dai eletôrs che si lassin menâ pal nâs.

Al à votât il 90,4% dai eletôrs. La democrazie cristiane insieme cui socialdemocratics e cui liberai 'e à vût 22.602 vôz e 25 conseirs; comunisc' e socialisc' 'e àn vût 16.796 vôz e 9 conseirs; i autonomisc' 16.283 vôz e 1 conseîr.

Al ven a staj che la democrazie cristiane cul 40,7% dai vôz 'e à il 71,4% dai conseirs, la zampe cul 30,1% dai vôz 'e à il 25,7% dai conseirs, i autonomisc' cul 29,2% dai vôz 'e àn il 2,9% dai conseirs.

Chei dal M.S.I. 'e son che la democrazie cristiane 'e finì di sei autonomiste il 18 di avril dal '48, e par chei 'e àn votât par jê. Dai socialdemocratics e dai liberai no covente discori, 'e son cuintriautonomisc'.

Alore ce autonomie ise cumò chê de Valdaoste? 'E je l'autonomie dai fasisc': baste lei ce ch'e àn dit chei de majoranze, ch'e uelin lâ dacordo cul guviâr, baste viodi ch'e larà lassù la direzion centrâl de democrazie cristiane, a sepulî le autonomie. Ma jerie po autonomie chê, se la regjon no jere nancje rivade adore di vê ce che j spietave di bêz dal guviâr?

Pitost di fâ chê fin no isal miôr fâ di mancul di votâ? Noâtris 'o restin di chê idêe, finche no fâsin une lez di cristians.

Di buride

Il fevelament se j smeche al va di buride: chel âtri mês al à aprovâz in mac cincentcorantetrè decrez lez. Al vignares a staj, ch'al à permitût al esecutîf di fâ lez senze control, come in timp di uere, quanche un caporâl al vâl par doi deputâz.

Une volte i feudataris, tratansi di no molâ il « *jus primae noctis* », s'e jerin spossenz, si contentavin dal « jambage » ch'al jere un simbul; 'e pojavin la gjambe su la nuvizze pognete, cussì almancul il dirit al restave in pîs.

Ma chei d'in chê volte 'e jerin timps plui legaj di cumò.

Furlans, judainus a difindi 'l zoc, la lenghe, i 'nteres de nestre tiare - Faseit l'associazion a PATRIE DAL FRIÛL

L'emigrazion è je une piardite

A Gjnevre, tal palaz de Leghe des Nazions 'e je stade za timp une riunion dal comitât interstatâl pa l'emigrazion europee (ICEM) Dulles a non dai U.S.A. al declarà che 'l compit principâl di chest comitât al jere chel di ciri un rimiedi pal sorepopolament europeo cul aumentâ l'emigrazion.

Cheste no jere une novitât, ne un propueste resonade, parvie ch'e considerave la question di une bande sole e no tignive cont des conseguenzis tal paìs ch'al furnis il matereâl uman, intant che'l paìs che lu ricêf, al rigjave un util. Nissun al pò refudâsi di ricognossi che la riduzion de popolazion 'e puarte dam a di un paìs, massime quanche si trate di piardi lavoradôrs zovins, sans, brâs; int che rione insumis; si sa che l'Americhe, l'Australie 'e spindin bezzons a ciri emigranz no par altruisim, ma par sielzi i miôr par metiju a colonizâ lis tiaris che no ur smechin ai lôr conazionai.

Viodin lis statistichis de emigrazion dal '53: al è lât vie dut materiâl uman sielt e sot dai 40 agn, al ven a staj che i paìs fornidôrs di man d'opare s'indebulissin intant che i paìs che la ricevin 'e quistin tante fuarze e tante riciezze.

Vendi fen al è tanche comprâ miserie e vendi man d'opare sore nuje al compuarte chel efiet istes: si piardin doi marcjâz: chel di consum e chel di esportazion. Un esempli, culì, sot dai voj: tes nestris monz 'e son paìs di cjasis che si sdrumin, abitadis dome di vielis, di malâz ch'e rapresentin une passivitât: chel âtri esempli nus al dà l'Argjentine. Cun cheste republiche, l'Italie 'e à combinât dopo de uere un contrat ch'al permeteve di traspuartâ lajù i machinaris intîrs des fabrichis, diretôrs inzegnîrs, maestranzis specializzadis; la conseguenze si la sint cumò: l'Italie no pò plui esportâ come prime e impen l'Argjentine j fâs concorinze.

Intor da l'emigrazion, Dulles la pense come che la pensave il segretariât dal Popul di Udin za 50 agn e come che la pensin chei siôrs ch'e son vignûz a Udin za timp a fevelâ, te sale Ajace, a un grun di cjadreis ueidis in chel Congres da l'Emigrazion. Nol torne cont di fâ la critiche a ce ch'e àn dit i specialisc' e i funzionaris da l'emigrazion: la lôr sienze de materie ur procure un puest sigûr, trasfiartis e po la pension; a chei di Friuli nel Mondo benemerenzis patriotichis e palanchis par propagandâ la diaspore de disgraziade int furlane, ch'e va pal mont in aereo magari; se pò in Canadà o di qualchi altre bande i Furlans 'e restin su la strade a bati brucjs nol è tant di smaraveâsi.

Si confesse un se la cinquantine

'O soi triestin dome parcè ch'o soi nassût, come squasi dute la popolazion di Triest, in chest lûc, ma la mè int 'e je vignude di fûr, de Cjargne. 'E jere puare int, oneste, lavoradore e cun tun grun di sudizion, e no si podeve dâsi trop di maravee se si svergonzavin di sedi Furlans: in chè volte Triest ingrassade e passude da l'Austrie, che la tignive come un voli, 'e jere pardabon la regjne dal Adriatic e i miei gjenitôrs, biâz, tal impensâsi des vitis e des miseriis su pes monz 'e crodevin ch'al fos ben di spresèâ la tiare mari, se no âtri par ricognossinze 'e gnove tiare ospitâl.

Par chest 'o me vares vude par mâl se no mi vessin tratât di triestin: ce jsal dopo dut un Furlan par putros triestins: une sorte di gnotul.

E cussì le di pensade fintremai chel altri an, co soi lât pe prime volte a passâ qualchi mês propit tal paìs dai miei gjenitôrs e 'o ài podût cognossi e sperimentâ la semplicitât, la bontât, l'inteligjenze dai miei parinc' e de int cjarguele: altri che triestins, altri che vergognâmi di sei Furlan!

'O soi rivât a vie di osservazions e di scuviartis a cognossi un grum di cjossis: 'e son stadis par me setemanis di delizie chês che mi àn fat sintî l'anime di un popul, dal gno popul, restât par un meracul unît cun tune lenghe e une tradizion, cun dutis lis batiduris, lis miseriis, lis invasions, lis ueris ch'al veve provadis.

'O ài vût la sodisfazion di imparâ la lenghe, di lei la storie: une storie che mi fasè cognossi la grande modestie (no uei acusâ di dismenteanze i Furlans) di cheste int cussì abituade a no calcolâ il propri sacrifizi, e cussì virtuose di ricognossi chel di chêi atris, 'e 'o ài misurade la grande diferenze cu la sglonfadure triestine di ogni cjosse, a scomenzâ propit de storie.

Ce jerial Triest infin al 1700: un paisut di tre-quatri mil animis, une saline e un refudum di « scorseri de mar », intant che Aquilee 'e veve dominât par secui, e ancje distrute, brusade, par altris mil agns Aquilee 'e jere restade sot dai Patriarcjs la parone di un teritori, di une tradizion, di une potenze.

Par chest j perdoni cumò ai miei biâz defonz di jessisi svergonzâs de lôr, de nestre razze, de mê razze che no à mai vût jutoris par diventâ alc, ne di Rome, ne di Vignesie, ne di Viene, ma che simpri, ancje tal piês 'e à savût disberdeâsi di bessole cuintri di duc' i rapinadôrs prime di Atile e dopo.

G.B.A.

Stradis a Udin

Tacade di bore di Vilalte 'e je une strade che de bande di fûr si clame Via Odorico Politi *e di chè* âtre bande via Politi Odorico (strada privata).

Dilunc de roe dongje Puartegnove di une bande 'e je Via Molin Nascosto *e di chè âtre* Vicolo Molino Nascosto; *e lis tabelis 'e son muradis al incontrari: la strade impì di sei a man drete di cui che lis cjale, 'e je a man zampe.*

E fûr de puarte di Grezzan 'e je via Caltanisetta (Cun *tanc' sicilians ch'e son chenti, che nissun si sei 'nacuart dal sbalgjo?).*

Si capis che in municipi a di chestis robis no j dan importanze, se no fâsin apueste par avilî il patoiûc de regjon.

O Furlan ti àn dât de spie

(Vilote dal M.tri Zardini)

Al sarà par vie che tal Friûl si cjatin casermis daperdut ch'e capitin plui incidenz militârs. Qualchi mês indaûr 'o vês scrit di chel inconvenient sucedût sul puartonat di Bore di Grazzan a Udin: un ufiziâl superiôr j coreve daûr a di un alpin ch'a no lu veve saludât e j deve. L'âtri an, in chè volte de crisi cu la Jugoslavie, 'e son stadis fatis denunzis par vie de sigurezze militâr: nuje ce dî. Za timp un student universitari, Enio Bon di Tresesin, acusât tal '51 da un sergjent palermitan dai pionîrs de division Mantue — Antonio Bicchieri — di vê dit:

— Che esercito, oggi canta e domani muore di fame: che straccioni, fanno schifo — al è stât sialt de cort d'Assise d'apel di Vignesie ch'e à ricognossût ad implen la sô inocenze.

R. G.

* * *

Chel ch'a no j larà fû tant a la suelte 'e sarà la memorie di chei tre agn di pene passâz dal student sot di une acuse, par il sbalgjo di un sergjent palermitan che, prime di fâ chè denunzie, lu à par prionte, palesât. Cjosse che l'autoritât militâr vadi, 'e fares ben di ricuardâ al Bucchieri no par dispitic, ma par insegnaj che l'onôr dal esercit si à il dovê di difindilu, cun juste dignitât; i patas e lis denunzis masse impulsivis 'e zovin al incontrari.

I otomobij dal stât

Daûr des informazions ch'o rigjavin dal « Globo » si spindin in Italie pes auto-veturis statâls intôr dai cuatardis miliarz ad an. Chest totâl al salte fûr cul somâ lis spesis che ogni ministeri al met in cont sot dal titul di « Servizi automobilistici ».

Si ven cussì a cognossi che 'l ministeri de difese al spint nûf miliarz e chel dai Internos tre miliarz, lis Finanzis 550 milions, lis Telecomunicazions 570; l'agricolture 300 milions, i Lavôrs publics 190 milions, Grazie e Justizie 54 milions, Traspuarz 50 milions.

QUISTIONS DI LENGHE E DI STORIE

Firuj Pilizzàr

Il mês passât, a proposit dai cognons plui frequenz culì a Udin, un gjornalist al meteve in evidenze che *Feruglio*, cui 450 individuos (ai timps dal dotôr Braidot, 1909, and'ere dome 325), al tignive il prin puest e, par dâ un fregul di tono scientific al so articul, al zontave che chest cognon al vignarès dal non gjarmanic *Federico (Fidri)*.

'O conven in plen cu l'articuliste che la tribù dai *Firujs* 'e bati, par quantitât (e nò dome par quantitât, 'o dirès jo), dutis lis altris zocjs furlanis che vivin ancjmò chenti (figuraisi che jo 'o ài vût tre *Firujs* compagns di scuele, duc' deventâz miedis e duc', purtrop lâz cul Signôr); ma, par ce ch'al riuarde l'etimologje, mi pâr che su *Fidri* nu si puedi fregul basâsi. Cheste idee di *Federico* la veve mitude fûr il prof. Agnul Bonzuan, piamontês, za bibliotecari a Udin, ma che di furlan al s'intindeve une vore pôc.

Il todese *Friedrich*, ch'al corispuint al sclâf *Miroslar*, nus à dât il tal. *Federico, Federigo, Ferigo, Frigo*, il furlan *Fidri, Dri, Driûs*, il franc. *Frédéric*, l'ingl. *Frederick*, il spagn. *Federico*, il portogr. *Frederico*, e cet., indulà che si viôt che chest *-i-* di *-rich* al ten dûr; e jo propit no viôt cemût che da chest *-ich* al puedi sei saltât fûr un *-uglio* (furl. *-ugl*, valadì *-uj* e po *-ui*). Pratindi che *Feruj* o *Firuj* al vegni da *Friedrich*, al è come olè che *Sbruj (Sbruglio)* al vegni da un antic *Sbric* (!?) e che *Zuj* in Cjargne, impì di IULIUM, al vegni da un *ZIC!* Dal rest, baste rifleti ogni pôc a tantis nestris peraulis in *-aj, -oj, -ej*, che àn la lor corispondenze tal talian *-aglio, -oglio, -eglio* o *-iglio*, indulà che la derivazion dal latin 'e jé clare ancje pai scuelarùz dal gjnasi.

Jo no ài la pratese di fâ sentenzis, ma, a titul di curiositât, 'o vuei fâ cognossi che, par esempli, in piamontês al esist il vocabul *frui* tal sens di *clostri* (tal. *catenaccio, chiavistello*), e in francês *verrou* (stês sens) e *verrouiller* (siarâ cul clostri). E po, lu dis lo stês prof. Bonzuan, che in piamontês, di un omp ch'al bute a ors, si use di: *grasiùs com'ùn frui;* par conseguenze, al po dâsi che, parvie di chest parangon o par qualchi altre reson, la vôs *frui* 'e sedi deventade sorenon e po dopo cognon (in Piamont al è il cognon *Ferroglio*).

Ma, ancje ulint trascurâ cheste ipòtesi piamontese, 'o varessin po chê francese, che tant j steve a cûr a mons. Tournier di Tulose. Ancjmò dal '36 lui mi faseve savê che tal Languedoc 'e jé la famee di *Ferrouil de Montgaillard* e al mi scriveve: « *Ferroul, ferrouil*, quelquefois *berroul* est un mot tout à fait languedocien qui signifie *verrou*: d'où le verbe *ferroulha* (fermer au verrou). S'il y a, à Lyon des *Ferrouillat*, on peut affirmer qu'il sont d'origine languedocienne..... La maison de *Ferrouil*, dont le nom s'est écrit anciennement *de Ferroul, de Ferrol* (en latin *Ferrolli*) est l'une des plus anciennes et des plus marquantes du Languedoc... Armoiries: de gueules à 3 verroux d'argent, posés 2 et 1, étoilés d'or en chef. Devise: *Ferrum fero, ferro ferror...* ». I nestris *Ferujs* e' comparissin in Friûl te seconde mitât dal tresinte e mons. Tournier, che tant nus oleve ben, al pensave che podaressin sei stâz un ram dai *Ferrouil* vignûz al seguit dal patriarcje Beltram, muart dal 1350.

Jo 'o ài pricurât di gjavâmi la spizze sul cont dai nestris Firujs, ma no ài podût buri fûr notiziis prime dal 1382. A ogni mût us presenti, culì, ce ch'o ài sot man:

Nicolaus dictus Firulg, 1382 (*Annalium*, c. 172);

Nicolaus dictus firuglus, peliparius, 1382, cameraro dei Battuti;

Nichol. pellip. Feruglum, 1387, nella Confrat. dei Pellizzari;

Firuglus peliparius Utini habitans, 1388, nella Confr. dei Battuti (Instrum. Liber. c. 82);

Nicolay dicti Firugli pelip. q. Sandrij de Tricento Utini habit., 1388, cameraro;

Nicolaus dictus Firuglus pelliparius q. Sandrii de Cerseto (note dal cont Puarte);

Nicolaus dictus Firuglus peliparius quondam Sandrij de Segnacho, 1392 (Osp., misc. 92, c. 72);

per Firuglum, 1400 circa (Battuti, rotolo 1393, c. 60);

super domibus sitis in pertinentiis S. Petri Martiris iuxta Ferudellum (!), 1404 (note dal cont Puarte);

Nicolai Ferugli, 1407;

Nicolaus pelliparius Firulg, 1415 (note dal cont Puarte);

Firul' piliçaro, 1437 (notis di Baltram pilizzâr);

di Firulgl, 1437-40 (id.);

Marcharete di Firulgl poliçargie (id.);

Dominicus q. Pauli Ferugli de Felleto, 1545 (perg. Florio);

Baptist q. Pauli Ferugli, 1548, Felèt;

Ser Joseffo Firui - ser Joseffo Firuio, 1564 (Ud., S. Cristoful);

Ser Josephe Ferugio spiciaro, 1565 (id., id.);

Alvise Ferui de Feletto, 1611 (perg. Florio);

Zuanne Ferulo, giurato, 1719 (Frisanc);

Paolo Ferrui, 1776, Sotselve.

Chest *Culau... Firuj*, ricuardât tantis voltis tra il 1382 e il 1440, al devi vê vude la so buteghe sul cjanton de Contrade dai Pulz, li che cumò al è Mosejon, « li ch'al è De Re: » al devi sei stât vonde siôr, parceche, tor dal 1395 al veve dât al Domo disesiet ducâz d'aur e undis solz, par jutori de ugnove puarte». E si tratarès di chè biele puarte che jé dongje dal Cjampanili, sul cont de qual 'o ripuartarai un document inedit. E, za ch'o sin in argoment di benefatôrs, us sgnachi ancjmò dôs citazions rigjavadis dal Obituari de Confraterne di S. M. de Umiltât, che jere a S. Pieri Martar:

(c. 12, sec. XV?). « Advertatur qualiter domina *Antonia firugli* donavit unum mantile fraternitati et fuit bene datum ».

(c. 26, 1548). « adi 23 luijo Obijt in Christo madona *Giulia firuia* que in remissionem pecatorum suorum donavit fraternitatis (sic) S.me Marie frumenti staria sex ».

in remissionem pecatorum suorum donavit fraternitatis (sic) S.me Marie frumenti staria sex ».

TITE

Cafè brustulât

Bore de Pueste

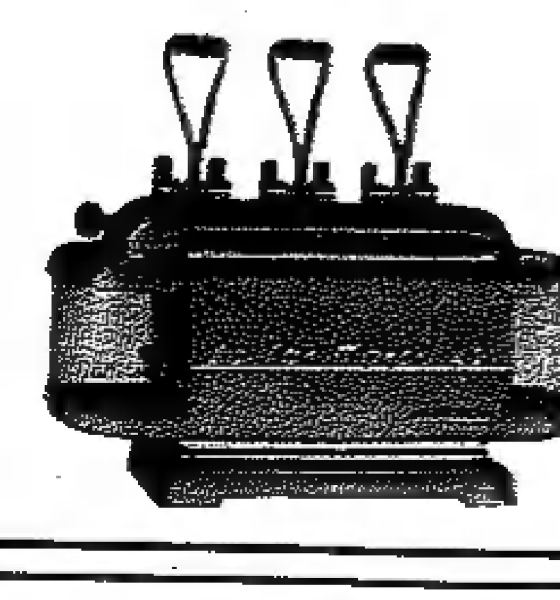
UDIN

Contrade de Pueste (Via Vittorio Veneto) - UDIN

Fradis

G. & F. Romanut

Bore dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25



FABRICHE MACHIGNIS PAR CAFE' ESPRES

'E je rivade cu de

"VITRUM" DI M. MARTINI

UDIN - PLAZZE S. JACUM

une partide impuartante di merce inglese a presit di convenienze

SERVIZIIS PE TAULE, PAR CAFE', TE'

PLAZ IN SORTE - CICARIS DI CAFE' TE' E COLAZION

BATTAGLIA AUTONOMISTA

della Federazione delle Genti Alpine

Direzione Via V. Veneto 32 - Amministrazione: Udine, Via di Prampero 10, tel. 2618 — Redazioni: Aosta, Rue Festaz 19 - Bergamo, Colle Aperto 16 - Bolzano, Via Renon 13/II - Gorizia, Via Crispi, 12 - Trento, Piazza Venezia, 4/II

Scacco al Friuli?

Non lanciamo «allarmi», poichè non vogliamo impugnare nessun'arme, visti i disastrosi risultati dell'uso delle armi in ogni tempo.

Sappiamo che secondo il Vangelo quelli che prendono la spada sono malfattori (Luca 22, 36-38) destinati a perire di spada (Matteo 26, 52). Non armi, dunque, che non sono argomenti, ma ragionamento.

Siamo informati di un piano che già si comincia ad attuare per far diventare triestino il Friuli, per far sparire cioè ogni differenza tra il Friuli e l'ex zona A, in guisa che la regione — divenuta omogenea — si possa chiamare semplicemente Venezia Giulia, senza nominare il Friuli, che non dovrebbe più avere individualità propria, ma far parte della Venezia Giulia (come per Venezia avrebbe dovuto far parte del Veneto). E i Friulani diverrebbero giuliani.

Siccome è chiaro che non si può fare assegnamento sull'opera delle autorità costituite, dei maggiorenti che agiscono nelle sezioni friulane del partito unico che ci avviluppa (si ponga mente alle recenti riverenze delle rappresentanze friulane a Trieste, si ponga mente al disinteressamento sistematico per tutto ciò che può contribuire ad affermare la individualità del Friuli, si badi al difetto di dignità nelle manifestazioni politiche in genere, all'animo quasi servile — più che conformista — con cui si effettuano), per sventare la manovra si auspica la formazione di un comitato con lo scopo di tutelare il diritto alla vita del Friuli, il diritto dei Friulani di essere friulani. Siamo ben lieti di offrire le nostre colonne e la nostra collaborazione a questa iniziativa che tutti i buoni Friulani saluteranno con piacere. Basta che facciano alcune semplici constatazioni. Basta considerare la attuale situazione etnica di Trieste, dove fino al 700 si parlava friulano; basta considerare la situazione di Gorizia che sta per subire la sorte di Trieste, basta notare la voluta ignoranza di ciò che è friulano nella politica e nella cronaca di ogni giorno.

Nella costituzione della Repubblica Italiana è scritta la regione Friuli e Venezia Giulia con statuto speciale. Nelle disposizioni transitorie lo statuto speciale è provvisoriamente surrogato da quello normale. In pratica non si ha nessuno statuto, e il Friuli rimane perfino privo di taluni degli uffici che hanno le altre regioni non ancora autonome.

Il Touring Club nell'illustrare le regioni italiane (collana «Attraverso l'Italia») in attesa della soluzione della questione triestina lascia per ultimo il Friuli, e avrebbe intitolato il volume «Venezia Giulia» — ritenendo compreso il Friuli nella Venezia Giulia, come risulta anche dalla risposta al proprio socio Giovanni Chiaruttini che propendeva per il titolo «Friuli e Venezia Giulia» — se non fosse stato l'intervento del Movimento Autonomista Friulano a determinare l'aggiunta «e Friuli».

La RAI che trasmetteva le notizie friulane col notiziario veneto, ora le trasmette col gazzettino giuliano. Non si può avere un notiziario friulano perchè da Udine non si possano trasmettere programmi autonomi (ecco la bella autonomia!), e un timido annuncio «La voce del Friuli» inserito per alcuni giorni nel gazzettino giuliano è stato soppresso.

La stessa RAI trasmette le previsioni del tempo fatte dal servizio meteorologico dell'Aeronautica; il Friuli non vi è mai nominato.

Anche l'elenco telefonico ignora il Friuli.

Che farà il comitato friulano? Ciò che riterrà utile al proprio scopo, e noi gli auguriamo buon lavoro. Si tratta di non prestar l'orecchio alle sirene giuliane; si tratta di conservare la nostra anima friulana, la nostra fisionomia, la nostra lingua, i nostri costumi; si tratta di rimaner fedeli alla nostra terra, di volere il bene del Friuli per giovare anche alle popolazioni finitime di lavorare per la pace, di non preparare nuove stragi.

Con l'aiuto di Dio il Friuli vivrà.

Svanisce un mito?

Non è ancor spenta l'eco dei funerali di mons. Giovanni Trinko (30 giugno c.a.) che tanto scalpore di polemiche hanno destato. Pare anzi che i contrasti, lungi dall'esaurirsi, trovino sempre nuovo alimento, se hanno determinato la costituzione del Comitato per la difesa della religione e della patria, di cui ci scrive un assiduo. Leggendo l'articolo che pubblichiamo ci è venuta spontanea una considerazione. Come tutti sappiamo per sentircelo ripetere continuamente, le valli del Natisone sono italianissime, sono quanto di più italiano sia dato di trovare. Se sono italianissime è fuor di luogo qualsiasi timore sulla loro sorte; sarebbe come temere per l'italianità della Toscana, se non peggio, perchè «al confine l'italianità è più sentita».

Dunque l'attività del comitato è comunque riprovevole. Il comitato nuoce con la sua stessa esistenza al buon nome delle valli del Natisone prospettando pericoli immaginari. Chè se invece un pericolo esistesse, l'azione del comitato non solo non lo farebbe scomparire, ma l'aggraverebbe distruggendo il mito d'una superitalianità confinaria. Per mancanza di spazio non pubblichiamo le circolari del comitato, e per quanto riguarda la religione di cui esso ha assunto le difese riteniamo che qualsiasi apprezzamento spetti all'Autorità ecclesiastica.

Religione e Patria
in pericolo

Sapete dove? - Nelle Valli del Natisone. Caspita, così vicino a noi e noi non lo sapevamo! Per fortuna per la salvezza della religione e della Patria in quelle valli da tempo lavora un *"Comitato per la difesa della Religione e della Patria nelle Valli del Natisone"*, composto di personalità *anonime* (laiche ed ecclesiastiche) e finanziato da enti anonimi. Detto Comitato si è assunto il delicato e pericoloso compito di segnalare alle autorità ecclesiastiche, civili, di P. S. ed ai cittadini più in vista, le persone più pericolose per la Religione e per la Patria in quella zona, con circolari *anonime*. L'ultima di queste, la più birichina, è pervenuta anche a noi. Ci siamo messi le mani nei capelli! Chi avrebbe mai pensato che proprio mons. Trinko, quel gentiluomo che per 60 anni ha vissuto nel nostro Seminario insegnando lettere, scienze e filosofia a qualche migliaio di sacerdoti, morto, sarebbe divenuto una fonte di pericoli per la Religione e per la Patria, tanto da far esclamare agli anonimi del Comitato: *"Sarebbe stato meglio per la Religione e per la Patria che Egli non fosse nato!"*.

Perchè? - *"Perchè come consigliere provinciale non ha fatto nulla per le sue Valli e come educatore ha rovinato i suoi allievi prediletti"* (migliaia di sacerdoti). *"Iddio abbia misericordia dell'anima Sua"*, prosegue l'anonima, *"e riconduca sulla buona strada i nostri sacerdoti nell'interesse della Fede e per la tranquillità delle nostre popolazioni"*.

Ed eccone la conclusione: *"Le autorità ecclesiastiche e civili si rendano conto della grave situazione religiosa e politica che sta creandosi nelle valli del Natisone e intervengano energicamente e subito, prima che correnti antireligiose ed antinazionali abbiano ad affermarsi nelle nostre sane vallate"*.

Ma prima, a nostro parere, dovrebbe intervenire («energicamente e subito») il Procuratore della Repubblica o, con maggior competenza, la Curia Arcivescovile per identificare gli anonimi componenti del Comitato (cosa facilissima perchè in ogni anonima circolare ci lasciano lo zampino) ed i loro interessati finanziatori, e, ne siamo fermamente persuasi, la sicurezza della religione e della Patria nonchè la *"tranquillità delle popolazioni in quelle valli"*, sarebbero ipso facto ristabilite.

SEGUE LA FIRMA

IL FRIULI E ALTRE REGIONI
governate da Roma

GROSSETO — Il ministro della agricoltura Medici, il presidente dell'Ente Maremma, professor Bandini e l'on. Fanfani hanno presenziato oggi a Marsiliana e ad Alberese, la consegna di migliaia di ettari di terra a nuovi assegnatari.

A Marsiliana sono stati consegnati complessivamente 123.000 ettari di terra a 920 famiglie contadine. Con l'assegnazione odierna lo Ente ha consegnato complessivamente 1.230.000 ettari di terra a famiglie contadine della maremma e del Fucino.

L'on. Fanfani dopo aver sottolineato come «nessuna celebrazione dell'ottavo anniversario della fondazione della Repubblica poteva essere più bella, più suggestiva e più significativa di quella odierna, in quanto essa è veramente la festa del popolo e del lavoro» si è compiaciuto per il fecondo incremento delle aziende dell'Ente Maremma.

Il Ministro Medici, ha dal canto suo rilevato come la riforma abbia dato alla zona un volto nuovo, e rivolgendosi ai nuovi assegnatari ha detto: «Voi siete la gente a cui la Nazione guarda con maggiore speranza, fate quindi solenne promessa di compiere il vostro dovere». «La terra che vi viene oggi assegnata in proprietà alimenti la feconda linfa dell'agricoltura e sia il simbolo di quello che fino ad oggi, abbiamo fatto e di quello che faremo per la trasformazione della agricoltura italiana».

Successivamente il ministro Medici ha premiato gli assegnatari distintisi nell'allevamento del bestiame bovino e quindi, unitamente all'on. Fanfani ed al prof. Bandini, si è recato ad Alberese dove ha proceduto all'assegnazione di altri 3 mila ettari di terra a numerose famiglie.

A queste cerimonie che avvengono altrove, in Friuli corrispondono le riunioni mandamentali promosse dall'Ente Friuli nel Mondo per incoraggiare e facilitare l'esodo dei friulani. Ecco ancora una differenza — invero notevole — tra il Friuli e altre regioni governate da Roma.

IL PROBLEMA
delle nazionalità nella Svizzera

Anche la Svizzera ha un problema delle nazionalità sia pure molto differente dai problemi analoghi che assillano ancora oggi vari Paesi europei. Il recente censimento svizzero ha infatti confermato quanto gli esperti del problema nazionale della Confederazione dei quattro gruppi etnici avevano già rilevato, che cioè gli alemanni di origine tedesca stavano aumentando di numero e di potenza nella Svizzera italiana.

Gli italiani del Ticino proclamano già apertamente che la loro sostanza nazionale è seriamente minacciata. Nel quarantennio che va dal 1910 al 1950 la percentuale della popolazione di lingua tedesca, nell'intera Confederazione, è passata dal 69.1 per cento al 72.2 per cento; quella della popolazione di lingua francese è discesa invece dal 22 al 20.2 per cento, quella della popolazione di lingua italiana dal 7.2 al 5.9 e quella dei retoromani dal 1.4 al 1.1 per cento. La convivenza di tutti questi gruppi linguistici e culturali collegati dall'idea dello Stato plurinazionale è stata oggetto di preoccupazione dei Governi federali e dei Cantoni, fin dal giorno in cui la Confederazione elvetica venne chiamata in vita.

Ma il problema sembra assurgere a maggiore importanza da quando la crescita dell'elemento tedesco procede più rapidamente del passato ed a spese degli altri gruppi etnici. La Svizzera è rimasta finora immune da qualsiasi tentativo di trasferire entro le proprie mura movimenti irredentistici, appoggiati dai Paesi confinanti dove vive il ceppo principale linguistico. Tentativi ne sono stati fatti, ma in misura veramente insignificante.

La costituzione svizzera riconosce la parità di diritti per tutte le quattro lingue statali e non riconosce, come è logico, la sussistenza di una divisione nazionale dei cittadini. Ogni nazionalità quindi deve fare assegnamento sulle proprie forze. Lo sviluppo in Svizzera però è stato tale che l'elemento tedesco ha ottenuto in questi ultimi tempi una preponderanza economica, sia per le sue imprese industriali, sia per la sua potenza finanziaria, come per la esemplare coesione dei contadini tedeschi. L'elemento tedesco inoltre avanza anche nelle regioni linguisticamente dominate delle altre nazionalità, senza peral-

(Continua in quarta pagina)

Il nostro nome

La grammatica c'insegna a scrivere i nomi correttamente: Policarpo Petrocchi spiega proprio bene la faccenda del nome, e un bell'articolo di «Tite» a proposito di nome e cognome pubblicò la «Patrie dal Friûl» del 31 ottobre 1948. La legge — guarda combinazione — va d'accordo con la grammatica; nel codice civile «articolo 6» si legge infatti:

«Ogni persona ha diritto al nome che le è per legge attribuito.

«Nel nome si comprendono il prenome e il cognome.

«Non sono ammessi cambiamenti, aggiunte o rettifiche al nome, se non nei casi e con le formalità dalla legge indicati».

Chi invece non vuol saperne di andar d'accordo con la grammatica è la burocrazia, massime quella militare (nonostante il regolamento di disciplina, che ordina di usare la lingua italiana, e di osservarne quindi la grammatica, n.d.t.). La legge è in vigore dal 1. luglio 1939 e quasi nessun ufficio la rispetta; la tengono nascosta, scrivono ancora i nomi a rovescio, prima il cognome e poi il prenome, e nessuna protesta: bell'esempio di prepotenza da una parte e di nessuna dignità dall'altra, e bella democrazia!

Ma non si tratta soltanto di burocrazia, dell'inerzia e del comodo dell'impiegato e del furiere che prendon di peso il nome col cognome davanti com'è scritto nell'ordine alfabetico, lo mettom tal quale in tutte le carte, e pretendono che anche il pubblico presenti loro le carte col nome scritto a rovescio: c'è qualcosa di peggio.

Supponiamo che nasca un bambino nella famiglia Bianchi e che gli mettan nome — prenome propriamente — Pacifico. E' battezzato Pacifico, e come Pacifico Bianchi egli promette per bocca del padrino di credere in Dio, di osservare i comandamenti e di non dar retta al diavolo. Da bambino va a dottrina e impara che per amor di Dio dobbiamo volerci bene l'un l'altro, perdonare tutti i torti che ci vengon fatti, render bene per male, amare i nostri nemici.

L'educazione sembra avviata su di una buona strada, ma mentre a dottrina insegnano così bene a scuola gli fanno vedere un'altra strada, che va dalla parte opposta, e gli fanno capire che un conto è la religione e un altro la politica: che la religione occorre per salvar l'anima, ognuno per sè come persona, ma per tutti insieme come popolo è un altro paio di maniche; si dev'essere armati e sempre pronti a far guerra, almeno per difendersi, secondo gli ordini dei governanti. E così la religione se ne va: Pacifico Bianchi la mette da parte; forse la riprenderà quando sarà vecchio per mettersi in regola prima di partire.

A ventun anno lo fanno entrare in caserma: ma non lo prendono di petto, dalla parte del battesimo, lo prendono di dietro; gli metton prima il cognome: lo chiamano Bianchi Pacifico, gli affibbiano un numero di matricola, lo inquadrano con Tranquillo Rossi divenuto Rossi Tranquillo, con Angelo Verdi divenuto Verdi Angelo, con Celeste Viola divenuto Viola Celeste, con Candido Neri divenuto Neri Candido e con tanti altri, ciascuno col proprio numero di matricola, e li obbligano a fare ciò che Pacifico Bianchi non avrebbe mai fatto in vita sua, e se l'avesse fatto sarebbe andato difilato in prigione. Invece gli promettono medaglie, promozioni, pensioni e monumenti. E tutto a gloria di Dio, vorrebbero dire.

Questo succede da Napoleone in qua; prima quel mestiere lo faceva chi voleva se i nomi si scrivevano correttamente, n.d.t., è stata la rivoluzione francese, sono stati i liberatori di allora che ci han fatto questo bel regalo. «E che sia venuto da quella parte lo vediamo anche oggi; nel giornale «L'Union Valdôtaine» i nomi sono scritti così: Perron Victor, Reveyaz Léonard, Donnet Adèle, Chatrian Alexis, Bonaz Henri, ecc.». Ma anche Napoleone fece la fine di coloro che fanno uccidere le genti, e ora possiamo ben rispondere ad Alessandro Manzoni che «non fu vera gloria». Quelli che non riescono a superare il Vecchio Testamento dicono che si combatte a gloria di Dio, che è sempre la lotta del bene contro il male; ma il Signore durante le guerre e dopo le guerre manda i castighi uno dopo l'altro, e non è proprio necessario aver studiato per accorgersene, vero?

Ecco dove va a finire la faccenda del nome, che sembrerebbe cosa da poco. In fondo però è anche colpa nostra se ci trattano in quel modo. Abbiamo la legge che ci dà il diritto al nome; invece di lasciarci bistrattare e avvilire come se si fosse bestiame, facciamo valere il nostro diritto; incominciamo ad esigere che tutti gli uffici scrivano il nostro nome correttamente e non a rovescio; e ricordiamoci sempre del battesimo. Si tratta in sostanza della dignità della persona umana. Coloro che parlan tanto di questa dignità dovrebbero darci una mano; non verranno difenderla rispetto a quelli laggiù per farne poi scempio loro stessi. Sarebbero peggiori assai dei senza Dio.

(Tradz. da «Il Cjarsclâr», nn. 5 e 6, 1953).

A proposito di questo articolo, il prof. Giorgio La Pira, sindaco di Firenze, ha scritto all'autore la letterina che siamo lieti di far conoscere ai nostri lettori:

Egregio Sig. Giuseppe de Nardo,

grazie per il suo fresco articolo. E' inutile che Le dica che i giudizi suoi quanto sottopone all'attenzione dei suoi concittadini. Sono le [illegible] cose, che nascondono le [illegible] tutta una inversione [illegible] la sostanza dei rapporti [illegible].

[illegible] cordiali saluti.

GIORGIO LA PIRA

Iô no soi un pedagogo
ma fâs part dai insegnanz.
La mê art je chê dal cogo
tra i fornej e i plaz fumanz.

Pal mangjâ, soi professôr.
'O sai cuej la trute, 'l cieur
polêz, cul plen, al fôr
il fasan, il dindi, il gneur.

Soi bondant di spongje e uelì
e crodêit, sul cont no us sgeli.

ANTIGHE CANTINE
MARCOT
di Tojo Pajàn
di face la Pueste Grande
(Via Vittorio Veneto, 13)
UDIN

Lettere alla Direzione

Sig. Direttore,

ho letto tempo fa nel suo giornale una interrogazione diretta dall'on. Preti al ministro degli esteri "per conoscere quale status possegga in materia scolastica la minoranza di lingua slovena nel Friuli allo scopo di impedire eventuali speculazioni da parte di chi insinua dubbi sulla politica liberale della repubblica italiana".

Il ministro rispose all'interrogante dando assicurazioni della piena applicazione delle clausole sottoscritte nel trattato di pace e sancite anche nell'articolo sei della costituzione, che assicurano la tutela delle minoranze linguistiche nella repubblica italiana.

Ed il vostro giornale riportava pure l'invito rivolto all'on. Preti perchè si interessasse anche dei Friulani che sono una minoranza ben più importante di quella slovena, affinchè fosse loro reso possibile, come ai ladini della regione Trentino-Alto Adige, di avere scuole proprie sino ad un certo grado, per studiare ed apprendere nella lingua del luogo.

Si dimenticava peraltro di esporre la consistenza numerica delle minoranze che vivono nel Friuli, a causa forse dell'incertezza che regna sulla loro entità, principalmente per l'imprecisione dei censimenti italiani, che non hanno mai posto il quesito della lingua d'uso per gli abitanti delle zone mistilingui come la nostra, quesito posto in rilievo in tutti i censimenti dei paesi civili.

Abbiamo così cifre approssimative e false statistiche che si prestano a tutte le speculazioni.

Per questo, tanto Roma quanto Belgrado, litigarono continuamente sulla composizione razziale delle popolazioni del Litorale Adriatico, e l'Italia per controbattere con cifre ufficiali, dovette ricorrere a quelle dei censimenti dell'ex Impero Austro-Ungarico, vecchie di quasi mezzo secolo.

Perciò, tornando alla base, mi sembra che l'invito rivolto dall'on. Preti al ministro degli esteri per lo status della minoranza etnica e linguistica slava, sarebbe molto più necessario ai fini degli articoli 6 e 116 della costituzione e del trattato di pace per la minoranza friulana che è venti volte più numerosa.

Dopo nessuno potrebbe insinuare dubbi sulla lealtà della repubblica italiana e si risparmierebbero miliardi che si spendono per scopi nazionalisti con le "Zone di confine" e le difese militari, perchè le stesse popolazioni di confine sarebbero sicuro fattore di pace e determinerebbero lo stabilirsi di buoni rapporti con i popoli vicini, garantendo nello stesso tempo spontanea fedeltà ai vincoli nazionali.

A. S. T.

Pueste senze marcjs

A. T. - BUENOS AIRES.

Si spiete une zornade e podopo al è un mês bielzà passât: cussì nome cumò 'o ti scrîf che Mariute 'e à pojade une frute tun ospedâl di Milan. Me l'à dite il scrivant de Comune indulà ch'al è capitât il cont di pajâ e jê. Mariute, 'e crôt che no si sepi nuje e tal país 'e je impen une ejacuradizze tremende e dal sigûr no va trop ch'e sclope la fazzende e alore to barbe Jacum ch'al faseve tantis ejacaris cuintri di Menie par chel frut cjapât su in tal Stâiar, al varà finît di slengazzâ di chês âtris. Al ven su un mont che Din nus uardi e il plevan al à predicjât domenie stade che almancul dopo dal pecjât 'e àn la penitinze, cu la qual il novelam al ti à dome pecjâz e il rest al va jù pal lavadôr. Âtris petêz no'nd'è e pal rest 'o ti scrîf separât. Mandi...

Celest

S. P. - Phila - PA. (U.S.A.).

No ti ài scrit fintremai cumò par podê dati une rispueste positive ch'a sares di restâ dulà che tu sês e di tignî i bêz. Une industrie come che tu pensis di implantâ 'e je difizzil une vorone par vie che i boses 'e son messedâz de massonarie dal len e po dopo i berdeis burocratics 'e ti mangjn un grun di timp e di bêz e no ti lassin nancje la libertât di sielzi la man d'opare: un tant par cent dai operaris e impiegâz, par lez, 'e scugnin sedi profugos o mutilâz, intant che qualchi altri tu scugnis tiralu sul stomi par vie de parintât cul capo ufizi o dal comandant de stazion, che se no, ti fischin.

Cussì ti spieti: un viaz a cjase tô, ti farà ben e ti sfantarà un grun di ilusions e la nostalgje ti passarà co tu viodaras cemût che si vîf culì. Mandi.

Toni

IL PROBLEMA
delle nazionalità nella Svizzera

(*Continuazione dalla terza pagina*)

tro svolgere propaganda di germanizzazione.

In Isvizzera non sono mai esistite associazioni cosidette culturali a difesa delle minoranze, perchè di questo armamentario della lotta nazionalistica non si è avvertito mai nemmeno il più lontano bisogno. Nella Svizzera italiana, ad esempio, non si muovono rimproveri agli svizzeri tedeschi e si considera piuttosto come si possa dare impulso economico coi propri mezzi alle regioni italiane. Nel Ticino infatti non si procede alla costituzione di nuove industrie, di nuove imprese o di nuovi alberghi senza il concorso finanziario e personale dell'elemento tedesco svizzero con la inevitabile conseguenza di un afflusso di elementi tedeschi. Perciò la cosiddetta « italianità » di questi Cantoni finisce per essere contesa da alcune isole linguistiche tedesche.

Nelle sottoelencate località si hanno infatti le seguenti percentuali di svizzeri tedeschi: a Lugano il 20 per cento della popolazione, a Locarno il 25 per cento, ad Ascona il 39, ad Orselina il 54 e ad Agra persino il 60 per cento.

D'altra parte il gruppo etnico dei retoromani che vive nel Cantone dei Grigioni ed ha una consistenza di 40 mila unità, deve la sua esistenza soltanto alla tolleranza ed alla protezione dei concittadini di lingua tedesca. Mentre i retoromani del Vorarlberg furono tedeschizzati al pari di quelli che abitavano un tempo nelle valli tirolesi, i retoromani dei Grigioni parlano oltre al duro tedesco svizzero del montanaro, anche la loro antica madrelingua che in Isvizzera è riconosciuta quale quarta lingua dello Stato.

Nella ricerca di una via di uscita gli svizzeri francesi, che vivono principalmente nel Cantone tedesco di Berna, avevano chiesto la costituzione di un nuovo Cantone popolato principalmente dall'elemento francese. Un « movimento separatista del Giura » ha tenuto lo scorso autunno a Montier una manifestazione popolare per esprimere questa sua volontà. A sud del Gottardo, il prof. Valgari, di Locarno, è un fervente difensore dell'italianità del Ticino, che deve essere intesa naturalmente non dal punto di vista di aspirazioni espansionistiche nazionali, ma dal punto di vista di un rafforzamento dell'economia della Svizzera italiana.

Sono proprio gli svizzeri tedeschi quelli che si preoccupano maggiormente di togliere ogni acredine al problema nazionalistico e sono essi che si adoperano perchè sia applicato un diritto di veto contro quelle leggi, che, seppure approvate democraticamente, possono recare nocumento ad uno o all'altro gruppo etnico. In Isvizzera vi è perfetta identità di vedute dal fatto che le basi dell'esistenza statale sarebbero gravemente scosse se la Svizzera un giorno non fosse più la patria felice di quattro gruppi etnici.

MARIE DEL FABRO
Diretôr responsabil
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-2-49
Tipografie Arz Grafichis Furlanis

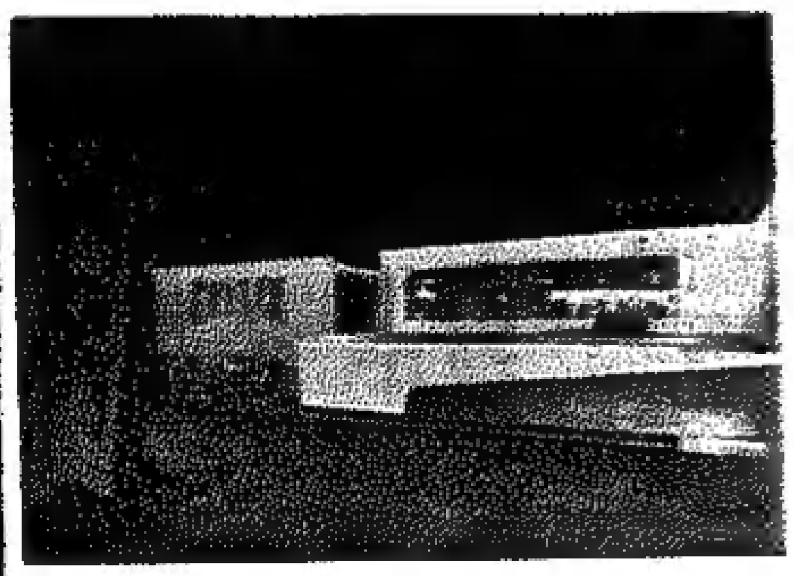
aghe CARNIA
MERACUL de nature

I. T. I.
Cav. FAUSTO PIANTA
Implanz termo - igjenics
UDIN, BORC DI PRACLUS - TEL. 2020

Mobilifizi Torossi
Borc Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udin
Fabriche e mostre permanent

FONDARIE Corbelin
Vie dal Bon, 26 - tel. 2807
LA PLUI INNOMENADE DAL FRIUL
IN CONCORENZE CUI OLANDÊS.

Dite PAULI MORASUTTI S. p. A.
UDIN - Rive Bartoline - Telef. 31-77 e 29-97 - UDIN
GRANT ASSORTIMENT:
Fiârs - Feramente - Metai - Articui casalins - Cristalerie - Porcelanis - Articui par regâl
- STUIS DI TIARE CUETE A PLANS E MONOLITICHIS A FUC SEGUITIF
- STUIS DI GHISE E LAMARIN ARGO - WARM MORNING
- STUIS PARIGJNIS A LENS E A CJARBON

ASTANTE CIANI
UDIN - Tel. 2553 - 8222

La Dite plui atrezzade dal Friûl e des tre Vignesiis ta l'industrie dal aredament

Calzoleria Lombarda
Via P. Canciani 4 - Udin
SCARPIS PAR UMIGN E FEMINIS
GRANT ASSORTIMENT
ROBE BUINE: PRESIT BON

IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN
Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regaj

MARELLI
ERCOLE MARELLI & C. - S. p. A. - MILAN
Motôrs - Pompis - Ventilatôrs - Trasformatôrs - Alternatôrs - Pizzulis machinis eletrichis
COSATTI & Dr. Inz. SALVO
UDIN - VIA CARDUCCI, 5 - TELEFON 71.03 - UDIN
SEZION AEROTECNICHE
Implanz di condizionament, ventilazion, riscjaldament, essicazion e refrigjerament